



23 Mai 2003

# LE TAMBOUR

## QUALITE DE L'EAU BILAN 2002

### L'EAU DE GUERLESQUIN CONFORME AUX NORMES

*Dans le cadre du contrôle sanitaire, la DDASS a prélevé en 34 échantillons d'eau de Guerlesquin, analysés par le laboratoire Brest Océan, agréé par le Ministère de la Santé.*

*Nous vous présentons les résultats et l'analyse que nous avons reçus récemment.*

#### QUALITE DE L'EAU DISTRIBUEE

##### Bactériologie :

29 analyses conformes  
sur 29 réalisées

##### Dureté :

La dureté est comprise entre :  
4 et 6 ° F

##### Fluor :

L'eau est généralement pauvre  
en fluor

##### Nitrates :

24 analyses conformes à la va-  
leur réglementaire de 50 mg/l  
sur 24 réalisées.

Teneur maximale : 16 mg/l  
Teneur moyenne : 10 mg/l

##### Pesticides :

0 analyse non conforme à la va-  
leur réglementaire de 0,1 µg/l  
sur 4 réalisées.

#### Dans ce numéro :

Devoir de mémoire	2
Contrat Temps Libre avec la CAF	2
Mai des arts Dans la rue	2
Gros plan sur : Le Tambour de ville	3
Associations	3
Infos	3
Mémento	4
Les dates à retenir	4

#### CONCLUSION SANITAIRE

*L'eau de Guerlesquin distribuée au cours de l'année 2002 a présenté une bonne qualité bactériologique ; elle a été conforme aux normes réglementaires pour les autres paramètres recherchés.*

## Devoir de mémoire : Une remarquable exposition sur la guerre 39-45

« Signes de la collaboration et de la résistance » - « Résistance dans le Trégor » et « La déportation » sont les grands thèmes qui ont été développés dans l'importante exposition présentée sous les halles du 3 au 9 mai à l'initiative des associations d'anciens combattants ACPG-CATM et FNACA, en partenariat avec la Commune. Participaient également, Yves TANNE, ancien déporté et Marcel DIGARHER, résistant. En cette période où l'on commémorait l'Armistice du 8 Mai 1945, cette exposition mettait en évidence les atrocités, les souffrances, les sacrifices de la population, les millions de morts en déportation après d'horribles tortures ainsi que le rôle décisif des résistants pour la libéra-

tion du territoire et la victoire des alliés sur la dictature nazie.

Plus de 430 personnes ont visité l'exposition dont les élèves des établissements scolaires de Guerlesquin : 2 classes de St Joseph, 2 classes du Roudour et 2 classes du Collège Roz Avel.

Cette exposition nous a rappelé qu'une guerre n'est jamais propre et fait toujours des victimes innocentes.

On ne règle pas les problèmes par la guerre.

Restons vigilants !

*Jean CORVEZ,  
Conseiller Municipal,  
en charge de la défense et du devoir de mémoire*

## Contrat Temps Libre pour les jeunes de 6 à 16 ans

Il est convenu pour une durée de 3 années, un Contrat de partenariat entre la Caisse d'Allocations Familiales et la Commune de Guerlesquin, pour la mise en œuvre d'une politique d'action sociale concertée.

Le but étant de développer une politique globale d'action sociale en direction des enfants de six à seize ans : accueil adapté et de qualité pour les plus jeunes,

actions collectives ou/et activités de loisirs éducatifs divers pendant les temps libres des plus grands.

Ce contrat se matérialisera par la réalisation d'un schéma de développement des services et par l'animation à destination des jeunes de cette tranche d'âge.

## Mai des arts dans la rue à Guerlesquin : un véritable succès



*3 Points de suspension*



*Schpouki rolls*



*Boostin fanfare de  
2 rien merci*

Dès les 3 coups retentis et les 3 clous enfoncés par Marylise LEBRANCHU, Paul UGUEN, Maire, et Daniel SAUVAGET, Directeur Général de Tilly-Sabco (partenaire des arts dans la rue), les spectacles de rue les plus divers ont transporté les nombreux spectateurs entre rêve et poésie, acrobaties et théâtre, humour et musique. Les interventions se sont enchaînées sans temps morts de la Place du Martray au Champ de Bataille, en passant par Porz ar Gozh Ker ; le public était alors emmené d'un site à l'autre par la sympathique fanfare déambulatoire de la Cie « 2 rien Merci ». Sans conteste, « Les 3 points et suspension et M. Baryton » auront marqué les spectateurs par leurs impressionnantes acrobaties et par la qualité de leur prestation non dénuée d'humour. A noter également, l'intervention des apprentis-comédiens d'Alanig al Louarn qui ont joué leurs deux saynètes en Breton.

260 convives ont participé au repas organisé par Terroir en Fête sous les halles. Une buvette et un stand de crêpes (excellentes !) étaient tenus par l'APE de l'École du Roudour.

Des enfants-reporters ont pris de nombreuses photos que vous retrouverez sur le site [www.artsdanslarue.com](http://www.artsdanslarue.com).

## Gros plan sur... « Le tambour de ville »

Depuis quand remonte son activité ?

A Guerlesquin, d'après les anciens, le premier dont ils se rappellent est Jean-Marie MERRANT.

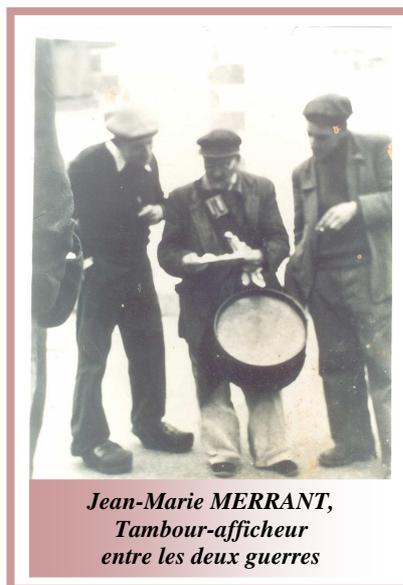
Il faisait le tour de la ville, et à plusieurs endroits, battait son tambour et annonçait en français et en breton les nouvelles, les activités, les événements de Guerlesquin : les décisions du Conseil, les fêtes, les publicités, les matchs de clubs sportifs, les objets perdus.

Le dimanche, à la sortie de la messe, il montait sur la petite estrade en pierre, devant le monument aux morts et faisait ses annonces.

Évidemment, tous ne comprenaient pas et ils demandaient « qu'est-ce que tu as dit Jean-Marie ? » Réponse de Jean-Marie : « Paie un coup et je te le dirais ! »

Les derniers tambours de ville (appelés aussi « tambours-afficheurs ») ont été : Jean-Marie RELLEQUIN (1852), François HENAFF, Pierre BARON (1911), Guillaume JUIFF (1916), Jean-Marie MERRANT, Francis SALAUN, Émile OLLIVIER, Auguste LAOUENAN, Amédée BERNARD.

Robert LEDUC



Jean-Marie MERRANT,  
Tambour-afficheur  
entre les deux guerres

## Associations

### PEINTURE SUR SOIE

L'atelier de peinture sur soie vient de réaliser une très belle exposition-vente du 16 au 19 Mai à Porz ar Gozh Ker.

Tous les deux ans, les élèves du cours de Corinne FLEURY présentent le fruit de leur travail : carrés de soie aux multiples motifs, étoiles scintillantes, lampes de chevet, coussins, tableaux etc... Le produit de la vente permet au club de renouveler les couleurs et le matériel.

Résultats de la tombola organisée à cette occasion :

1° prix : Marie GUEGUEN, Scrignac, pour le tableau

2° prix : Jérémy FUSTEC, Botsorhel, pour la lampe

3° prix : Yvonne KERAMOAL, Guerlesquin pour l'écharpe

4° prix : Annick JAILLARD, Guerlesquin pour le coussin

Cours de peinture sur soie : le vendredi après-midi

Contacts : 02.98.72.90.73 (Marie-Thérèse GUEGUEN) - 02.98.72.81.75 (Martine POSTIC)

Il n'est pas nécessaire de savoir dessiner pour participer à l'atelier !

## Infos

Etat civil depuis le 4 Avril

### Naissances :

09.04 : Maxence CORAI, Toul Mouded

26.04 : Baptiste JOUANET, Guernévez St Ener

### Mariages :

03.05 : Sylvain LAURENT, Plouénan et Sandrine CORNEC, Kerforn, Guerlesquin

### Décès :

12.04 : Marie STEPHAN, Résidence du Guic

18.04 : Louise MOAL, Résidence du Guic

11.05 : Yvonne DENMAT, Park ar C'hiviger

Adil : centre d'informations sur l'habitat

L'ADIL vous propose un conseil complet gratuit sur le logement en matière de financements, contrats, relations avec les professionnels, assurances, fiscalité, copropriété, offres de logements et de terrains, réglementation, location. Agence de Brest :

14 Bd Gambetta ☎ : 02.98.46.37.38

Site internet : [www.adil.org/29](http://www.adil.org/29)

Ouvert sans rendez-vous du lundi au vendredi de 9 h à 12h 30 sauf le jeudi matin.

Et sur rendez-vous : du lundi au vendredi de 13 h 30 à 18 h et le samedi de 9 h à 12 h 30

**MAIRIE de  
GUERLESQUIN**

Place Martray  
BP 14  
29650 GUERLESQUIN  
Téléphone : 02 98 72 81 79  
Télécopie : 02 98 72 90 64  
E-mail :  
guerlesquin@wanadoo.fr

EDITION ET PRODUCTION :  
MAIRIE DE GUERLESQUIN  
DIRECTEUR DE LA PUBLICATION :  
PAUL UGUEN, MAIRE  
DEPÔT LEGAL :  
7 FÉVRIER 2003



**PERMANENCES SOCIALES**

**Mission locale**

Chaque 1er mardi du mois en Mairie (bureau des adjoints)  
Prendre rendez-vous avec Pascale MESSAGER au : 02.98.15.15.50

**Animateur local d'insertion**

En Mairie, sur rendez-vous, auprès de M. NOLL au : 02.98.88.99.90

**Assistant social : M. INIZAN : 02.98.88.99.90**

**Centre Médico social - Rue Poulfanc à MORLAIX**

PLOUIGNEAU : le 3e mardi du mois de 9 h 30 à 12 h, sans rendez-vous à la Mairie

MORLAIX : le mardi après-midi sur rendez-vous de 13 h 30 à 17 h  
le jeudi matin, permanence ouverte de 9 h à 12 h

**Assistante sociale MSA : Mme LUCAS : 02.98.88.08.47**

**ZI de Kerivin - Rue Marcelin Berthelot à ST MARTIN**

MORLAIX : le jeudi de 14 h 00 à 17 h 00, sans rendez-vous  
Possibilité également de prendre rendez-vous

**SERVICES D'URGENCE**

Pompiers : 18 ou 112 (portable)  
SAMU : 15  
Gendarmerie : 17  
Centre anti-poisons : 02.98.89.31.31

## Les dates à retenir

**Samedi 31 Mai à 18 h** : Assemblée Générale de la Guerlesquinaise football—Porz ar Gozh Ker

**Vendredi 6 Juin à 20 h 30** : Concours de belote par le Tennis de Table Guerlesquinais—Porz ar Gozh Ker

**Dimanche 8 Juin à 11 h 00** : Etape du tour de Bretagne des véhicules anciens : 500 véhicules autos, motos, camions.

**Lundi 9 Juin** : Petit Tour de France à Morlaix

**Vendredi 13 Juin à 19 h** : Assemblée Générale du Tennis de Table Guerlesquinais—Salle Toul Mouded.

**Samedi 14 juin** : Kermesse de l'Amicale Laïque—Salle de Cleuaës

**Dimanche 15 Juin** : Journée du patrimoine de pays. A 15 heures : découverte de la Petite Cité de Caractère, des chapelles St Trémeur et St Modez (circuit gratuit).

**Le programme des animations 2003 est à votre disposition en Mairie.**

**Envie de randonner ?**

**Vous pouvez vous procurer la pochette « Randonnées dans le Pays de Trégor »  
(En dépôt-vente en Mairie : 2,50 € )**